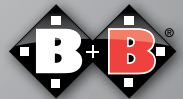


Manual de instrucciones  
**ORTHOS & NOX**



*Enjoy mobility.*



## Índice

1.	Advertencia preliminar	04	4.	Utilización del scooter	26
1.1.	Signos y símbolos	05	4.1.	Unidad de control - Digital	26
2.	Indicaciones de seguridad importantes	06	4.2.	Unidad de control - Analógica	35
2.1.	Indicaciones de seguridad de carácter general	06	4.3.	Subir y bajar	38
2.2.	Indicaciones acerca de anomalías relativas a CEM	08	4.4.	Circular con el scooter	39
2.3.	Frenado	08	4.5.	Modo de empuje	41
2.4.	Obstáculos	09	4.5.1.	Frenado en el modo de empuje	42
2.5.	Seguridad en vehículos	09	4.6.	Interruptor de sobrecarga	42
2.6.	Circulación por la calle	09	4.7.	Transporte del scooter	43
2.7.	Objeto de uso	10	5	Datos técnicos	45
2.8.	Indicaciones	10	6	Indicaciones para el cuidado por el usuario	48
2.9.	Contraindicaciones	11	6.1.	Limpieza y desinfección	48
2.10.	Duración de uso	11	6.2.	Comprobación antes de iniciar la marcha	49
2.11.	Declaración de conformidad	11	6.2.1.	Comprobación de frenado	49
2.12.	Responsabilidad	12	6.2.2.	Comprobación de iluminación, intermitentes y bocina	49
2.13.	Indicaciones relativas al alcance	12	6.2.3.	Comprobación de los neumáticos	50
3.	Panorámica del producto y la entrega	14	6.3.	Baterías	51
3.1.	Comprobación de la entrega	14	6.3.1.	Proceso de carga	52
3.2.	Placa de características y número de serie	15	6.3.2.	Sustitución de las baterías	53
3.3.	Volumen de suministro	16	7.	Indicaciones para el mantenimiento por la ortopedia	55
3.4.	Panorámica de producto	16	8.	Almacenamiento   envío	55
3.5.	Ajuste básico	18	9.	Eliminación	56
3.5.1.	Columna de dirección	18	10.	Transmisión del scooter	56
3.5.2.	Asiento	18	11.	Mantenimiento	57
3.5.3.	Respaldo	20	12.	Garantía	57
3.5.4.	Reposabrazos	21			
3.5.5.	Reposacabezas	22			
3.5.6.	Espejo retrovisor	22			
3.5.7.	Cinturón del asiento	22			
3.5.8.	Cesta de la compra	23			
3.5.9.	Parabrisas	23			

## 1. Advertencia preliminar

Apreciado usuario:

Ha decidido adquirir un scooter de gran calidad de la marca B+B. Le agradecemos su confianza.

Estas instrucciones de manejo contienen toda la información necesaria para manejar los modelos Orthos y Nox del scooter.

Los dos scooter tienen una estructura general muy similar y se diferencian esencialmente en la velocidad máxima, el peso del usuario y la unidad de control. En estas instrucciones se detallará más adelante las características específicas del respectivo scooter.

El scooter Orthos tiene una velocidad máxima de 15 km/h.  
El scooter Nox dispone de dos variantes, una con una velocidad de 6 km/h y otra de 10 km/h.

El scooter se ha diseñado para ofrecerle numerosas ventajas y satisfacer sus exigencias. Gracias a las múltiples posibilidades de ajuste y la adaptabilidad óptima, los scooters se pueden adaptar a su masa corporal individual.

El scooter Orthos se ha diseñado única y exclusivamente para el uso en exterior.

El scooter Nox se ha diseñado para el uso en interior y exterior.

Lea atentamente y observe las instrucciones de manejo antes de la primera puesta en servicio de su nuevo scooter. Éstas son un componente integrante y necesario del scooter. Guarde a mano el manual de manejo y entréguelo también al transferir el scooter.

Los trabajos de reparación y ajuste requieren una formación técnica específica, por lo que solo deben encomendarse a ortopedias autorizadas por Bischoff & Bischoff GmbH.

### 1.1. Signos y símbolos



¡Importante! Designa información especialmente útil en el contexto respectivo.



¡Atención! Designa una advertencia importante de seguridad. ¡Hay que observar las instrucciones de manejo!

## 2. Indicaciones de seguridad importantes

### 2.1. Indicaciones de seguridad de carácter general

Para evitar caídas y situaciones peligrosas, deberá acostumbrarse a manejar el nuevo scooter primero en un terreno llano con perfecta visibilidad. Se recomienda que le acompañe una persona.

Antes de utilizar el scooter, compruebe si todas las piezas montadas están fijadas correctamente.

Antes utilizarlo por primera vez, practique por un terreno llano con perfecta visibilidad. Familiarícese a fondo con el comportamiento del freno y el acelerador en una salida recta y en marcha en curva. Para su seguridad, al ir por curvas la velocidad se reduce automáticamente mediante sensores.

Tenga en cuenta que si se reduce el equilibrio a causa de movimiento del cuerpo o una carga del scooter, se puede aumentar el riesgo de que vuelque lateralmente o hacia atrás.

El scooter no se podrá utilizar para transportar a varias personas o cargas. Observe el objeto de uso.

Al hacer ajustes o cambios de posición en el scooter, tenga en cuenta que hay peligro de que se aplasten partes del cuerpo.

No utilice nunca el scooter bajo los efectos del alcohol u otros productos que puedan influir en la atención o la capacidad receptiva corporal o mental.

Para superar obstáculos utilice obligatoriamente las rampas de subida. En caso de que se requiera levantar el scooter sobre un obstáculo, se deberá hacer sin ninguna persona en él. El scooter solo se podrá levantar de las partes fijas del bastidor.

Evite chocar sin frenar contra un obstáculo (escalones, bordillos). El control tiene que estar desconectado siempre que se suba o baje.

Al circular por la calle, se deberá observar el código de circulación. La iluminación del scooter ha de ser siempre visible para los demás vehículos/personas que estén circulando.

Lleve a ser posible ropa clara y llamativa. De este modo le verán mejor los demás vehículos/personas que estén circulando.

Tenga en cuenta que las piezas acolchadas que se exponen a la radiación solar directa se calientan y pueden causar lesiones cutáneas por contacto. Por este motivo, cubra estas piezas o proteja el scooter de la radiación solar directa.

Los materiales del asiento cumplen los requisitos de la resistencia frente a la inflamabilidad conforme a EN 1021-1, EN 1021-2. Sin embargo, los fumadores deberán adoptar las precauciones necesarias y no dejar cigarrillos sobre el scooter.



Tenga presente que el modo de empuje por desacople de los accionamientos solo puede tener lugar en un terreno llano. En este modo se pone fuera de servicio el freno electromecánico. Si no se hace así, existe peligro de muerte.

## 2.2. Indicaciones acerca de anomalías relativas a CEM

Pese a que se observan todas las directrices y normas de compatibilidad electromagnética a aplicar, puede ocurrir que el scooter se vea afectado por anomalías debidas a otros aparatos eléctricos (p. ej. teléfonos móviles, sistemas de alarmas en grandes almacenes) o altere a éstos. Si nota un comportamiento así, apague el aparato o el scooter y muévase fuera del ámbito de la anomalía.

## 2.3. Frenado



Para frenar en caso de emergencia en modo de empuje con el accionamiento desacoplado, se requiere un freno de servicio. Se accionará tirando de la palanca de freno (fig. 1). El freno de servicio actúa sobre las dos ruedas delanteras y funciona también como freno de estacionamiento. Accione además el pulsador (fig. 2) con el freno apretado y suelte a continuación lentamente el freno. Para soltar el freno de estacionamiento, vuelva a accionar la palanca de freno.



Con el accionamiento acoplado, el scooter se frenará a través del freno automático después de soltar la palanca de marcha.

Si el accionamiento está acoplado, el scooter no se podrá empujar ni desplazar, ya que los motores frenan automáticamente.

## 2.4. Obstáculos

Para superar obstáculos (p. ej. bordillos, escalones, etc.) utilice obligatoriamente las rampas de subida. Evite chocar sin frenar contra un obstáculo o bajar por escalones.

La altura máxima del obstáculo que puede superar con 0,5 m de recorrido es de 100 mm.

## 2.5. Seguridad en vehículos

El scooter se deberá asegurar contra el desplazamiento con cinturones. Asegúrese de que el sistema de cinturones está permitido para el vehículo. Encontrará información sobre los puntos de fijación en el capítulo 4.7.

En el capítulo 4.7 encontrará explicaciones sobre si el scooter es idóneo como asiento en vehículos de transporte de discapacitados (VTD) y cómo se debe fijar al vehículo. Le recomendamos siempre que cambie del scooter al asiento del vehículo.

## 2.6. Circulación por la calle

Tenga en cuenta que va a forma parte del tráfico rodado público y que tiene que observar las normas del código de circulación.

No ponga en peligro a otras personas/vehículos que circulen a causa de una conducción descuidada, especialmente en las aceras.

## 2.7. Objeto de uso

El scooter Orthos se ha concebido para el uso exterior para personas que no puedan andar o personas que no estén en condiciones de realizar por sí mismas trayectos largos. De este modo, podrán realizar trayectos largos y superar obstáculos en el exterior. Se ha asignado a la categoría C conforme a la EN 12184.

El scooter Nox se ha concebido para el uso interior y exterior para personas que no puedan andar o personas que no estén en condiciones de realizar por sí mismos trayectos largos. Es lo suficientemente compacto y manejable para interior, pero, pese a ello, está en condiciones de superar obstáculos al aire libre. Se ha asignado a la categoría C conforme a la EN 12184.

La carga máxima es de 180 kg (Orthos) o 140 kg (Nox).

## 2.8. Indicación

Minusvalía o invalidez pronunciada por:

- Parálisis
- Pérdida de miembros
- Defectos/deformidad de miembros
- Contracturas de articulaciones
- Daños en articulaciones (no en ambos brazos)
- Otras enfermedades

La asistencia con un scooter está indicada cuando la persona en cuestión no pueda utilizar ya sillas de ruedas accionadas a mano debido a la minusvalía, pero todavía puede usar de forma adecuada un accionamiento electromotor.

## 2.9. Contraindicaciones

La asistencia con scooter no es adecuada para personas:

- con trastornos agudos del equilibrio
- con una capacidad visual disminuida o insuficiente
- con una grave limitación de la capacidad cognitiva

## 2.10. Duración de uso

La vida útil esperada del scooter es de hasta 5 años, siempre que se use conforme a lo prescrito y se respeten las disposiciones de seguridad, cuidado y mantenimiento. Pasado este periodo el scooter se podrá seguir usando siempre que el producto esté en buen estado.

## 2.11. Declaración de conformidad

Como fabricante, Bischoff & Bischoff GmbH declara bajo su exclusiva responsabilidad que el scooter Orthos / Nox cumple los requisitos de la directiva 93/42/CEE, así como los de la norma ISO 7176-14:2008.

## 2.12. Responsabilidad

Solo aceptaremos una garantía si el producto se utiliza conforme a las condiciones indicadas y para los fines previstos, las modificaciones, ampliaciones, reparaciones y labores de mantenimiento solo las llevan a cabo aquellas personas que hayan sido autorizadas por nosotros para ello y el scooter se utiliza observando todas las instrucciones de uso.

## 2.13. Indicaciones relativas al alcance

El alcance del scooter es de 57 km (Orthos) o 46 km (Nox).

El alcance que pueden conseguir los vehículos eléctricos depende de los siguientes factores:

- Naturaleza de la calzada
- Modo de conducción
- Estado de la batería
- Peso de la carga
- Temperatura ambiente

Tenga presente que el alcance que indicamos ha sido determinado en condiciones de prueba:

- Baterías como nuevas y completamente cargadas
- Temperatura ambiente de 21 °C
- Peso del usuario de 85 kg
- Suelo llano, firme
- Velocidad de marcha constante
- Sistema de luces desactivado



Quisiéramos resaltar el hecho de que el alcance se puede mermar considerablemente debido a lo siguiente:

- Estado de carga deficiente de las baterías
- Temperatura ambiente baja (inferior a 10 °C)
- Arranques y frenados frecuentes
- Ascensos
- Circulación sobre suelo no firme (caminos vecinales o forestales)
- Presión de aire de los neumáticos incorrecta o de masiado baja

En caso de que se den varios factores, el alcance se puede reducir hasta en un 50%.

### 3. Panorámica del producto y la entrega

#### 3.1. Comprobación de la entrega

Todos los productos B+B se someten a un control final adecuado en nuestra fábrica y se proveen de una marca CE.

El scooter se entrega en una caja de cartón especial. Después de desempaquetarlo, guarde si es posible la caja de cartón. Servirá en caso de que sea necesario guardar o devolver el producto.

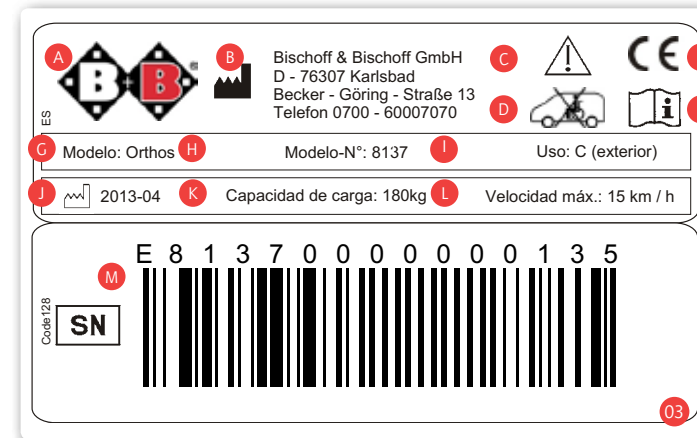
La entrega y las instrucciones se llevan a cabo en general a través de una ortopedia cualificada.

En caso de envío por tren o transportista, los productos se deberán comprobar para ver si tienen daños de transporte en presencia de la persona que realiza la entrega (caja de cartón).

Compruebe que el contenido esté completo y en perfecto estado. En caso de que haya irregularidades o daños, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente. Tel: +34 931 600 029.

#### 3.2. Placa de características y número de serie

La placa de características y el número de serie se encuentran delante debajo de la cubierta de la batería.



- A Logo del fabricante
- B Datos del fabricante
- C ¡Atención!
- D Observe la fijación en un vehículo
- E Marca CE
- F Importante - Observe las instrucciones de uso
- G Designación del modelo
- H Número del modelo
- I Clase de uso
- J Fecha de fabricación
- K Carga máx.
- L Velocidad máxima
- M Número de serie



### 3.3. Volumen de suministro

Tras la recepción del artículo compruebe rápidamente la integridad del contenido. El contenido consta de:

- Embalaje exterior
- Scooter (listo para usar incl. 2 baterías)
- Cargador
- Cinturón de seguridad
- Retrovisor exterior
- Reposacabezas
- Cesta de compra
- Instrucciones de manejo

### 3.4. Panorámica de producto

Tras la recepción del artículo compruebe rápidamente la integridad del contenido. El contenido consta de:



Modelo: Orthos



Modelo: Nox

### 3.5. Ajuste básico

Antes de usarlo por primera vez, hay que ajustar el scooter al tamaño de su cuerpo. Solo de esta manera podrá ir en él mucho tiempo sin cansarse en una posición fisiológica correcta.

A continuación se describirán los ajustes básicos del scooter. Éstos se deberán realizar en colaboración con la ortopedia.

#### 3.5.1. Columna de dirección



El ajuste de la columna de dirección del scooter le permite ajustar una posición de conducción cómoda. El ajuste puede realizarlo directamente desde el asiento del conductor.

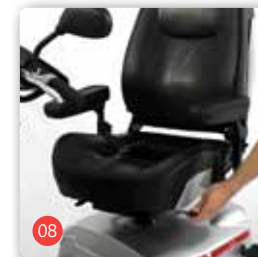
- Sostenga el manillar con una mano y accione con la otra la palanca de ajuste (fig. 7).
- Mueva la columna de dirección a la posición deseada y vuelva a soltar la palanca.

#### 3.5.2. Asiento

El asiento se puede ajustar en altura y además ofrece la posibilidad de desplazarlo hacia delante y detrás, así como girarlo a un lado. Mientras que normalmente el ajuste de la altura del asiento se hace solo una vez, los otros ajustes del asiento se puedan hacer en cualquier momento.

#### Girar el asiento

- Tire de la palanca (a la izquierda, debajo de la superficie de asiento, fig. 8) hacia usted. El asiento se puede girar en los dos sentidos.
- El asiento se enclava en posiciones fijas a intervalos de 45°.
- Vuelva a soltar la palanca y asegúrese de que el asiento vuelva a estar fijo.
- Si el asiento se encuentra entre las posiciones de enclavamiento puede levantarse y desmontarse.



¡Atención! Para su seguridad, durante la marcha el asiento tiene que estar hacia delante.

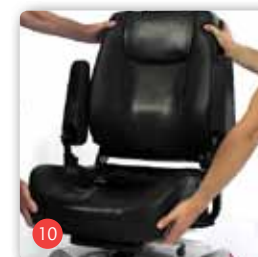
#### Mover el asiento

- Tire de la palanca (a la derecha, debajo de la superficie de asiento, fig. 9) hacia usted. Ahora el asiento se puede desplazar hacia delante y detrás.
- Ahora podrá ajustar el asiento en la posición deseada.
- Vuelva a soltar la palanca y asegúrese de que el asiento se ha quedado en la siguiente posición fija.



#### Altura de asiento

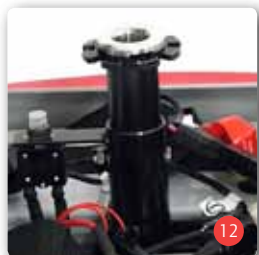
- Primero ha de retirar el asiento y la cubierta de la batería (fig. 10 y fig. 11).
- Gire para ello el asiento 90° y retírelo (fig. 10).



¡Atención! Para su seguridad, es necesario que dos personas levanten el asiento, ya que es una pieza muy pesada (Orthos: 23 kg, Nox: 19,4 kg).



- El revestimiento está fijado con una unión por velcro (fig. 11).
- Podrá tirar fácilmente hacia arriba del revestimiento.



- Suelte la unión atornillada (fig. 12) y coloque el apoyo del asiento en la posición deseada dentro de la guía tubular.
- A continuación, vuelva a apretar firmemente la unión atornillada en el orificio más cercano.
- Vuelva a colocar el revestimiento y encaje de nuevo el asiento en el soporte.
- Cerciérese de que vuelva a estar enclavado.

### 3.5.3. Respaldo

El ángulo del respaldo del scooter se puede regular hacia delante y hacia atrás.

#### Regulación del ángulo



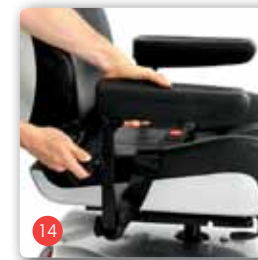
- Tire de la palanca (a la izquierda del asiento, fig. 13) hacia arriba. El respaldo presiona ahora hacia delante.
- Presione el respaldo a la posición deseada.
- Suelte la palanca y cerciórese de que el respaldo vuelve a estar fijo.

### 3.5.4. Reposabrazos

Los reposabrazos se pueden bascular hacia atrás para facilitar las acciones de subirse y bajarse. Además, se puede regular la altura, la distancia y el ángulo de apoyo de los reposabrazos.

#### Altura

- Suelte el tornillo manual (fig. 14) situado en la parte superior de la fijación del reposabrazos mientras sujeta firmemente el reposabrazos.
- Coloque el reposabrazos a la altura deseada y vuelva a apretar firmemente el tornillo.
- También se pueden sacar los apoyos de los brazos tras soltar el tornillo manual (fig. 14), p. ej. para cambiarlos.



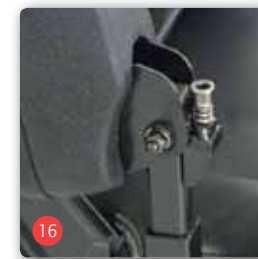
#### Distancia

- Suelte el tornillo manual (fig. 15) situado en la parte inferior de la fijación del reposabrazos mientras sujeta firmemente el reposabrazos.
- Ajuste la distancia deseada y vuelva a apretar firmemente el tornillo.



#### Ángulo de apoyo

- Puede ajustar el ángulo de apoyo de los reposabrazos enroscando o desenroscando más el tornillo de cabeza hexagonal del reposabrazos correspondiente (fig. 16).





### 3.5.5. Reposacabezas

El reposacabezas se puede ajustar en altura y adaptarse así a sus necesidades.

- Presione el botón (fig. 17) del soporte para soltar el bloqueo.
- Tire del reposacabezas hacia arriba o abajo hasta alcanzar la posición deseada.
- Oirá cómo se encaja el bloqueo cuando suelte el botón.



### 3.5.6. Espejo retrovisor

Si el retrovisor se ha ajustado correctamente, mantendrá una buena panorámica incluso en situaciones de circulación difíciles y reducirá el peligro de lesionar a terceros al ir marcha atrás.

- El retrovisor se ha fijado con una articulación esférica.
- Gírela a la posición deseada (fig. 18).



### 3.5.7. Cinturón del asiento

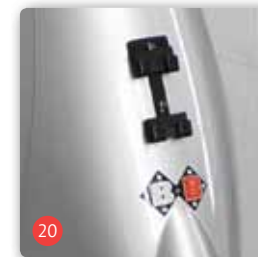
El cinturón del asiento se ha fijado lateralmente al bastidor.

- Ajuste la longitud del cinturón conforme a sus necesidades colocando la hebilla de la forma correspondiente.
- Abróchese el cinturón con el cierre.
- Desabróchese el cinturón apretando el botón rojo (fig. 19) del cierre.

### 3.5.8. Cesta de la compra

Dentro del volumen de entrega del scooter se encuentra una cesta de la compra. Puede decidir si la quiere colocar o no.

Para ello, en la parte delantera del scooter se han hecho dos orificios de fijación que habrá que recortar en primer lugar. A continuación, podrá fijar la chapa de soporte con los tornillos suministrados (fig. 20). Ahora ya podrá colgar la cesta de la compra según sus necesidades.

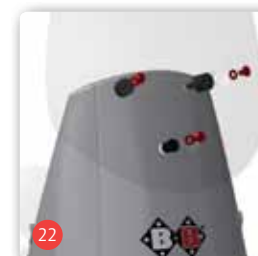
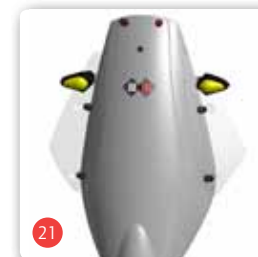


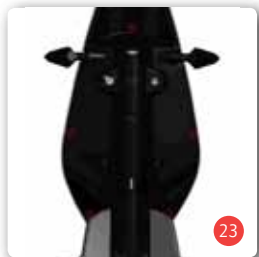
### 3.5.9. Parabrisas

#### Orthos

En Orthos el parabrisas viene de serie. El montaje se preparará en fábrica de tal manera que le resulte lo más sencillo para usted. El parabrisas lateral y la fijación del parabrisas principal ya están montados (fig. 21).

Para colocar el parabrisas principal tiene que colocar en primer lugar los tres tornillos marcados de colores. Sostenga el parabrisas principal sobre los agujeros y vuelva a apretar firmemente los tornillos (fig. 22).





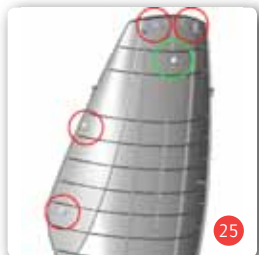
**Nox (opcional)**

En el scooter Nox los parabrisas laterales son opcionales. Con un poco de maña podrá realizar el montaje usted mismo. Si no es posible, diríjase a su ortopedia o directamente a Bischoff & Bischoff GmbH. Para montarlo, necesitará una taladradora/atornilladora de batería con un taladro de 6 mm y otro de 12,5 mm.

En primer lugar, quite el revestimiento delantero del scooter. Para ello, suelte los 7 tornillos (de estrella) (fig. 23).



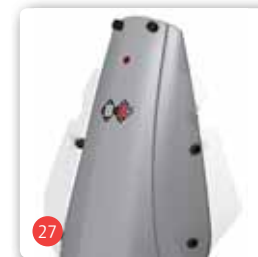
A continuación, tiene que taladrar los siete agujeros de fijación. Seis con un diámetro de 6 mm (marca roja, fig. 24 y 25) y uno con un diámetro de 12,5 mm (marca verde, fig. 24 y 25). Le recomendamos que taladre previamente el agujerogrande con el taladro de 6 mm. La posición de los agujeros se marcará respectivamente mediante las "marcas de taladrado".



Ahora fije el tampón de goma y metal con la arandela de muelle y la tuerca autoblocante en los taladros de 6 mm (fig. 26).

A continuación, monte el parabrisas lateral. Utilice para ello tornillos M6x10 con cabeza hexagonal, así como una arandela entre la cabeza del tornillo y el parabrisas (fig. 27).

Ahora coloque el taco de tuerca RAWL en el orificio de 12,5 mm. A continuación se puede montar el parabrisas principal, así como previamente los parabrisas laterales.



## 4. Utilización del scooter

Después de que haya ajustado el scooter al tamaño de su cuerpo, familiarícese con las funciones de la unidad de control.

### 4.1. Unidad de control - Digital

La unidad de control descrita aquí es parte del scooter Orthos y el scooter Nox con una velocidad máxima de 10 km/h.

La unidad de control forma parte de la columna de dirección del scooter. Contiene indicadores LED y elementos de funcionamiento.



### Indicador de estado LED

Con el indicador de estado LED podrá ver si están activadas determinadas funciones, como los intermitentes o la luz de marcha. Al iluminarse el LED se indica si la función respectiva está activa o no.

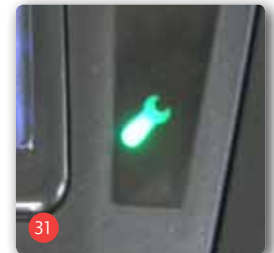


### LED de diagnóstico

Si se ilumina el LED de diagnóstico (fig. 31) de forma continua, el scooter funciona perfectamente. Si se produce un fallo se señala parpadeando.

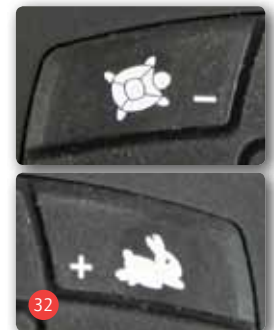
Compruebe primero el nivel de la batería y si están acoplados los accionamientos.

Si el LED continúa parpadeando diríjase a su ortopedia.



### Ajuste de la velocidad

Con estas teclas (fig. 32) puede ajustar la velocidad máxima. Pulse la tecla de la tortuga para reducir la velocidad máxima. Pulse la tecla de la liebre para aumentar la velocidad máxima.







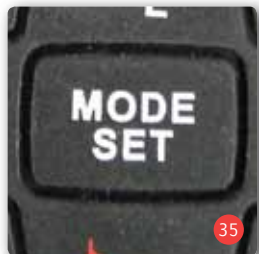
**Cambio de marcha H/L**

El scooter dispone de dos marchas, una lenta (L) y una rápida (H). Podrá cambiar las marchas tanto en marcha como parado accionando la tecla (fig. 33). Independientemente de la marcha elegida, la velocidad máxima se podrá ajustar aún con el ajuste de velocidad. La marcha actual se mostrará en la pantalla.



**Luz de marcha**

Con esta tecla (fig. 34) encenderá la iluminación activa del scooter cuando oscurezca o al pasar por lugares más oscuros, como por ejemplo un túnel. De este modo le verán mejor los demás vehículos/personas que estén circulando.



**Tecla MODE**

Al pulsar la tecla MODE (fig. 35) podrá realizar ajustes en la pantalla.



**Intermitentes de emergencia**

Con esta tecla (fig. 36) encenderá los intermitentes en situaciones de emergencia en caso de una avería del scooter. Entonces los cuatro intermitentes parpadearán y señalarán a otros vehículos/personas que el scooter está averiado.

**Intermitentes (izquierdo/derecho)**

Con esta tecla (fig. 37) encenderá el intermitente izquierdo o derecho del scooter para señalar a otros vehículos/personas que estén circulando que quiere cambiar la dirección de marcha a la izquierda/derecha. Al volver a pulsar de nuevo la tecla, se apagará el intermitente.



**Bocina**

La bocina (fig. 38) le permitirá llamar la atención en situaciones difíciles.



**Pantalla de LCD**

En la pantalla de LCD podrá leer información importante sobre el estado de carga de la batería, la velocidad actual, el trayecto recorrido, la temperatura y el ajuste de velocidad elegido. Al pulsar la tecla MODE cambiará entre los distintos indicadores.



- A Punto de menú
- B Velocidad actual
- C Indicador de batería
- D Ajuste de velocidad
- E Ajuste de marcha

**Indicador de velocidad (Speed)**

Se mostrará la velocidad actual, así como los kilómetros recorridos actualmente.

- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos para poner el cuentakilómetros a "0.0".



**Tiempo de marcha (TM)**

Se le mostrará el tiempo en marcha en su recorrido actual.

- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos para poner el indicador en "0.0".



**Kilómetros de marcha (T-TM)**

Se le mostrarán los kilómetros realizados en su recorrido actual.

- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos para poner el indicador en "0.0".





**Indicador de temperatura (TEMP)**

Puede cambiar el indicador de temperatura entre grados centígrados y Fahrenheit.

- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos para cambiar el indicador.



**Hora (TIME)**

Podrá ver la hora actual.

- Para realizar ajustes, mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos.
- Ahora el indicador de horas parpadeará y se podrá modificar. Con la tecla MODE podrá cambiar entre los ajustes de horas y minutos.
- Con las teclas del ajuste de velocidad podrá adelantar la hora (liebre) o retrasarla (tortuga).
- Para guardar los ajustes, pulse durante 3 segundos la tecla MODE.



**Fecha (DATE)**

Podrá ver la fecha actual.

- Para realizar ajustes, mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos.
- Ahora el indicador de fecha parpadeará y se podrá modificar. Con la tecla MODE podrá cambiar entre año: mes: día.
- Con las teclas de ajuste de velocidad podrá mover la fecha hacia delante (liebre) o detrás (tortuga).
- Para guardar los ajustes, pulse durante 3 segundos la tecla MODE.



**Kilómetros totales (ODO)**

Podrá ver los kilómetros recorridos en total. Además, en este menú podrá elegir si quiere que la velocidad se muestre en mph o en km/h.

- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos para cambiar el indicador.



**Ajuste de la velocidad**

En la pantalla se podrá leer el ajuste de velocidad actual. Una raya significa que el límite superior de velocidad es mínimo y cinco rayas que es máximo.

**Marcha seleccionada**

Junto al ajuste de velocidad, también se mostrará si ha seleccionado la marcha lenta (L) o la rápida (H).

**Indicador de estado de la batería**

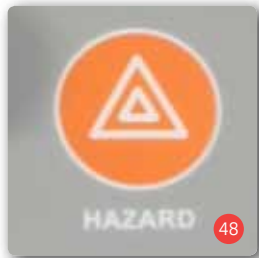
En el indicador de estado de la batería se puede leer el estado de la carga. Si están visibles las seis barras, la batería está totalmente cargada. Mientras utiliza el scooter disminuye la capacidad de la batería y se muestran cada vez menos barras. Cuando el número de barras haya disminuido a dos ya solo se pueden recorrer trayectos cortos, y es conveniente recargar la batería (véase proceso de carga). En caso de que solo se muestre una barra, parpadeará el indicador de batería.

**4.2. Unidad de control - Analógica**

La unidad de control que se describe aquí es parte del scooter Nox con una velocidad máxima de 6 km/h. La unidad de control es parte integrante de la columna de dirección del scooter. Contiene indicadores LED y elementos de funcionamiento.

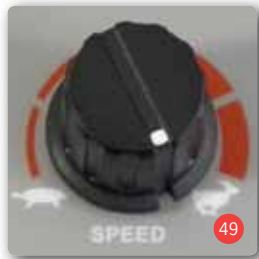


- Luz de marcha
- Ajuste de la velocidad
- Intermitentes de emergencia
- Indicador de batería
- LED de diagnóstico
- Bocina
- Intermitentes



**Intermitentes de emergencia**

Con esta tecla (fig. 48) encenderá los intermitentes en situaciones de emergencia en caso de una avería del scooter. Entonces los cuatro intermitentes parpadearán y señalarán a otros vehículos/personas que el scooter está averiado.



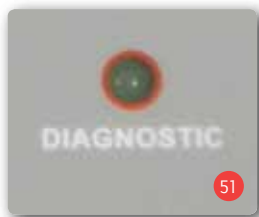
**Ajuste de la velocidad**

Con este interruptor (fig. 49) puede ajustar la velocidad máxima. Gire el interruptor hacia la izquierda (tortuga) para disminuir la velocidad máxima. Gire el interruptor hacia la derecha (liebre) para aumentar la velocidad máxima.



**Luz de marcha**

Con esta tecla (fig. 50) encenderá la iluminación activa del scooter cuando oscurezca o al pasar por lugares más oscuros, como por ejemplo un túnel. De este modo le verán mejor los demás vehículos/personas que estén circulando.



**LED de diagnóstico**

Si se ilumina el LED de diagnóstico (fig. 51) de forma continua, el scooter funciona perfectamente. Si se produce un fallo se señala parpadeando. Compruebe primero el nivel de la batería y si están acoplados los accionamientos.

Si el LED continúa parpadeando diríjase a su ortopedia.

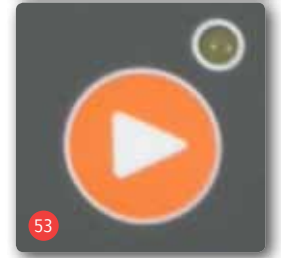
**Indicador de estado de la batería**

En el indicador de estado de la batería (fig. 52) se puede leer el estado de la carga. Si están visibles las seis barras, la batería está totalmente cargada. Mientras utiliza el scooter disminuye la capacidad de la batería y se muestran cada vez menos barras. Cuando el número de barras ha disminuido a dos ya solo se pueden recorrer trayectos cortos, y es conveniente recargar la batería (véase proceso de carga).



**Intermitentes (izquierdo/derecho)**

Con esta tecla (fig. 53) encenderá el intermitente izquierdo o derecho del scooter para señalar a otros vehículos/personas que estén circulando que quiere cambiar la dirección de marcha a la izquierda/derecha. Al volver a pulsar de nuevo la tecla, se apagará el intermitente.



**Bocina**

La bocina (fig. 54) le permitirá llamar la atención en situaciones difíciles.



### 4.3. Subir y bajar

Asegúrese de que el scooter está apagado antes de sentarse en él.

- Coloque la columna de dirección en la posición derecha, como se describe más arriba, y mueva hacia atrás el reposabrazos del lado por el que quiera subirse.
- Podrá sentarse más fácilmente si gira el asiento 90° por el lado por el que quiera sentarse (véase para ello el apartado Ajuste básico).
- Ahora siéntese.
- Gire el asiento en la dirección de marcha o vuelva a colocar hacia delante el reposabrazos.



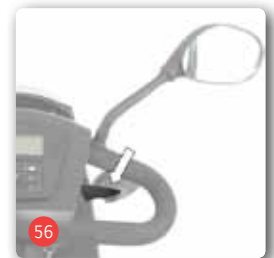
**¡Atención!** Fíjese en que el asiento se vuelva a quedar bloqueado.

- Ajuste la columna de dirección de tal manera que llegue cómodamente a los elementos de mando.
- Para bajarse, proceda de la forma inversa. No obstante, quite primero la llave y asegúrese así de que no se produzcan acciones no deseadas, como un movimiento inintencionado.

### 4.4. Circular con el scooter

Deberá llevar a cabo su primer recorrido en un lugar llano y amplio.

- Siéntese correctamente en el scooter. En la medida de lo posible, ajuste una velocidad baja. Cuando esté más familiarizado con el manejo del scooter, podrá aumentar la velocidad.
- Encenderá el scooter introduciendo la llave de encendido en la cerradura de encendido de la consola de dirección y girando la llave un cuarto de vuelta a la derecha.
- Apagará el scooter girando la llave un cuarto de vuelta a la izquierda. Cuando se baje del scooter, quite siempre la llave de encendido y no deje nunca el scooter con la llave dentro sin vigilancia.
- Cuide de no tener la mano en la palanca de marcha adelante/atrás cuando encienda el scooter, ya que esto provocaría un mensaje de error del scooter. En ese caso, apáguelo y vuélvalo a encender para eliminar ese error.
- Tire de la palanca de selección de velocidad derecha hacia atrás para moverse hacia delante. Cuanto más hacia atrás esté la palanca, mayor será la velocidad. Como máximo se alcanzará la velocidad preajustada en el regulador de velocidad. Vuelva a soltar la palanca para parar con cuidado. Practique estos dos procedimientos para acostumbrarse a ellos.



- Conducir es sencillo y funciona como en una bicicleta moviendo el manillar en la dirección en la que quiera ir. Deje mucha distancia cuando haga un círculo para que las ruedas traseras puedan seguir el recorrido de las delanteras y no se corten objetos.
- Al ir marcha atrás, se requiere especial atención. Asegúrese de que la velocidad es baja antes de ir marcha atrás. Tenga en cuenta que al ir marcha atrás tiene que manejar el manillar en la dirección opuesta. Esto sí que tiene que practicarlo. Practique también en un lugar amplio y llano.



Tenga en cuenta que por razones de seguridad la velocidad de marcha atrás es solo la mitad de la de marcha adelante.

- Cuando vaya por una curva cerrada, gire primero el manillar antes de acelerar. Realice siempre grandes arcos en torno a esquinas y obstáculos y vaya despacio y con cuidado. Por su propia seguridad, el scooter reduce automáticamente la velocidad al ir por curvas.
- Con el accionamiento acoplado, se frena automáticamente al soltar la palanca de marcha. Entonces el scooter no se podrá empujar ni desplazar, ya que el motor frena automáticamente.

#### 4.5. Modo de empuje

Si en determinadas situaciones quiere empujar el scooter, se deberán desbloquear los frenos. En marcha libre el scooter se puede empujar fácilmente.



¡Atención! En este caso el freno electromecánico estará fuera de servicio.

- Tire de la palanca de desbloqueo hacia arriba.
- Un pequeño tirón le indicará que ahora los accionamientos están desbloqueados.
- Para bloquearlos, basta con empujar la palanca hacia abajo, y se encajarán automáticamente.



Por motivos de seguridad el accionamiento del motor está bloqueado en el modo de empuje.



¡Atención, peligro de muerte! Los accionamientos solo se pueden desacoplar en un terreno llano.

### 4.5.1 Frenado en el modo de empuje

En el scooter se ha instalado un freno de servicio manual (como se describe en la sección 2.3). Éste sirve de apoyo al freno con los accionamientos acoplados, pero también como freno de servicio cuando el accionamiento está desacoplado.

El freno de servicio actúa sobre las dos ruedas delanteras y funciona también como freno de estacionamiento.

El aparcamiento y la inmovilización del freno se producen por bloqueo del accionamiento. Para ello, una persona auxiliar ha de detener el scooter; también puede detenerse mediante el empleo del freno de servicio manual. A continuación se ha de accionar el freno electromagnético como se muestra en la figura 58.



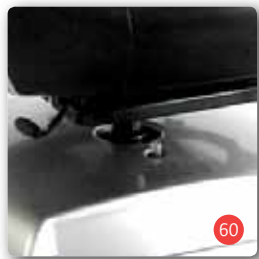
### 4.6. Interruptor de sobrecarga

En caso de una sobrecarga del motor, p. ej. debido a una subida larga, éste se desconectará automáticamente. De esta manera, se protegerá el motor y los componentes eléctricos.

Después de que se apague el motor de este manera, espere unos minutos y pulse el interruptor de sobrecarga (véase fig. 59).

El interruptor de sobrecarga se encuentra en el soporte del asiento, justo debajo de la cubierta de la carcasa (véase fig. 60).

Ahora el scooter debería volver a funcionar correctamente. En caso de que no lo hiciera, diríjase a su ortopedia o al servicio de atención al cliente de Bischoff & Bischoff GmbH.



### 4.7. Transporte del scooter

El asiento desmontable y la columna de dirección abatible le permitirán transportar el scooter sin necesidad de tener mucho espacio.



**¡PELIGRO DE APRISIONAMIENTO!** Tenga en cuenta que hay un elevado peligro de aprisionamiento al cargar el scooter.

Apague primero el scooter.

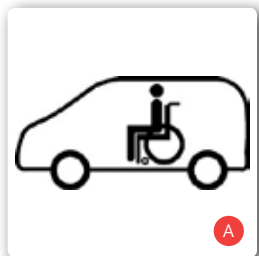
Según el espacio disponible, basta con abatir el respaldo y la columna de dirección y asegurar el scooter en el bastidor con cinturones de seguridad.

También puede desarmar el scooter en pocos pasos, retirando el asiento, y cargándolo por separado. A continuación se puede abatir la columna de dirección. Fije con cinturones de seguridad tanto el scooter como el asiento para que no se muevan.

Debido a su peso, se deberán utilizar rampas para cargar y descargar el scooter. En caso de que, pese a ello, haya que levantar el scooter, cójalo solo del bastidor o de los puntos de elevación (fig. 61 y 62). No agarre del revestimiento, el sistema electrónico u otras piezas montadas. El desmontaje del asiento se describe en el capítulo 3.5.2.

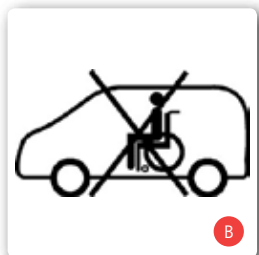
El scooter, incluidas las baterías, es apropiado por lo general para el transporte en avión. En su línea aérea le informarán sobre las disposiciones para el transporte. Si es necesario, se deberán retirar las baterías. Encontrará información al respecto en la sección 6.3.





Por los símbolos del adhesivo CE del producto puede comprobar si el scooter es adecuado como asiento en un vehículo de transporte de discapacitados (VTD).

**Scooter idóneo como asiento en VTD**

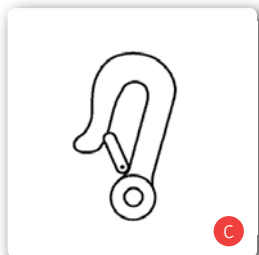


**Scooter no idóneo como asiento en VTD**

Todos los productos de B+B autorizados como asiento en vehículos se han comprobado conforme a la ISO 7176-19.

Las pruebas conforme a ISO 7176-19 se han realizado con los sistemas de retención de la empresa AMF-Bruns. El montaje correcto del sistema de retención es una condición básica para el transporte seguro de los productos en VTD y un principio básico para la autorización.

Los sistemas de retención de la empresa AMF-Bruns preparan los nudos de fuerza para sujetar los productos en VTD. Los productos solo se podrán sujetar en estos puntos de nudos de fuerza para sujeción en VTD.



Si es posible, utilice un asiento de coche de instalación fija y su sistema de cinturón. Guarde el scooter en el maletero.

La persona responsable del transporte deberá estar familiarizada con las normas actuales de transporte, así como el manejo de VTD y el sistema de retención.

Para fijar el scooter se deben utilizar los sistemas de retención de 4 puntos anclados en el vehículo.

En caso de que tenga preguntas sobre cómo fijar el producto en VTD, diríjase al servicio al cliente B+B.

**5. Datos técnicos**

**Medidas y pesos**

	<b>Orthos</b>	<b>Nox</b>
Carga máxima (kg):	180	140
Anchura del asiento (mm):	450 - 580	450 - 580
Profundidad del asiento (mm):	490	410
Ángulo del asiento (°):	3	3
Altura asiento, desde reposapiés (mm):	450 - 540	430 - 520
Altura del asiento, del suelo a la parte delantera del asiento (mm):	740 - 830	720 - 810
Distancia reposabrazos a superficie del asiento (mm):	150 - 220	150 - 220
Altura del respaldo (mm):	540	415
Ángulo del respaldo (°):	0-35	0-35
Posición horizontal del eje trasero, medida desde el respaldo (mm):	-150 - 30	-100 - 30
Longitud total (mm):	1450	1320
Anchura total (mm):	700	650
Longitud - medida embalaje (mm):	1476	1364
Altura - medida embalaje (mm):	1240	1000
Peso sin carga (kg):	140	107
Peso de las piezas más pesadas		
Asiento/batería (kg):	23/25	19,4/15



**Sistema eléctrico**

	<b>Orthos</b>	<b>Nox</b>
Fusibles		
Interruptor de sobrecarga (A):	50	40
Baterías (A):	125	125
Accesorios (A):	10	10
Batería:	12V90AH	12V50AH
	Power Gel	
Cargador:	24 VCC 8 A	24 VCC 5 A
Motor:	CC24V	CC24V
	900W	550W
	5300 RPM	5400RPM
Controlador:	S-Drive	
	120A	90A
Luz e intermitentes:	conforme al código de circulación alemán	

**Neumáticos**

Ruedas motrices (mm):	320 x 85 (4 bares)	260 x 85 (3,5 bares)
Ruedas de dirección (mm):	320 x 85 (4 bares)	260 x 85 (3,5 bares)

**Propiedades de marcha**

Velocidad		
marcha adelante (km/h):	15	6,0 / 10,0
Capacidad de ascenso (°):	12	10,5
Altura máxima de obstáculo (mm):	100	70
(con 0,5 m de recorrido hasta el obstáculo)		
Alcance (km):	57	46
Círculo de viraje (mm):	1800	2000
Distancia de parada desde la velocidad máxima hasta la detención (m):	1,9	0,9/2,0

	<b>Orthos</b>	<b>Nox</b>
Inclinación máx. segura (°):	10	6
Estabilidad dinámica (°):	10	6
Estabilidad estática (°):		
Hacia abajo:	15,5	18
Hacia arriba:	15,3	10,4
Lateralmente:	15,4	14,7

**Fuerzas de accionamiento**

Palanca de marcha:	aprox. 2 N	aprox. 2 N
Teclas de la unidad de control:	aprox. 5 N	aprox. 5 N
Desacople de los accionamientos:	< 60 N	< 60 N

**Condiciones de servicio**

Temperatura (°C):	0 - 50	0 - 50
Humedad del aire (%):	20 - 80	20 - 80

**Condiciones de almacenamiento**

Temperatura (°C):	-20 - 60	-20 - 60
Humedad del aire (%):	45 - 60	45 - 60

**Equipamiento**

Bastidor:	Bastidor de acero recubierto de polvo
Revestimiento:	plástico
Asiento:	cuero artificial
Freno:	2 sistemas de frenos independientes conforme al código de circulación



## 6. Indicaciones para el cuidado por el usuario

### 6.1 Limpieza y desinfección

Asegúrese de que el scooter está apagado antes de empezar con la limpieza.

- Las piezas del bastidor y los revestimientos del scooter se pueden limpiar con un paño húmedo. En caso de que esté muy sucio, podrá utilizar un producto de limpieza suave.
- Las ruedas se pueden limpiar con un cepillo húmedo con cerdas de plástico (¡No use cepillos de púas!)
- Con un paño húmedo podrá quitar el polvo y la suciedad del asiento, respaldo y los reposabrazos. No utilice productos de limpieza agresivos, ya que pueden atacar la superficie del material. El acolchado se puede lavar con agua templada a 40 °C y se puede desinfectar con un desinfectante habitual en las tiendas.
- Tenga en cuenta que los componentes del sistema eléctrico y electrónico no deben entrar en contacto con agua de forma innecesaria.



**¡Atención!** No utilice un limpiador a alta presión o de vapor.

## 6.2. Comprobación antes de iniciar la marcha

### 6.2.1. Comprobación de frenado

Antes de iniciar cualquier recorrido, compruebe que el sistema de frenos funciona correctamente.

Póngase en marcha con cuidado y suelte a continuación la palanca de frenos. El scooter se deberá detener como es habitual.

Si está parado, el freno electromecánico se deberá enclavar con un clic audible. En caso de que notara un comportamiento de frenado inusual, délo a conocer de inmediato a su ortopedia y retire el scooter de la circulación.

El freno del motor funcionará correctamente cuando no pueda desplazar el scooter si está desconectado. No obstante, podría ser que el freno electromagnético estuviera averiado. En este caso ya no podrá usar el scooter. Póngase en contacto con la ortopedia.

### 6.2.2 Comprobación de la iluminación, intermitentes y bocina

Antes de iniciar cualquier recorrido, compruebe el funcionamiento del sistema de iluminación, intermitentes y bocina.

Cuando no se registre reacción alguna de la unidad recién comprobada después de accionar la tecla correspondiente en la unidad de control, notifíquelo de inmediato a la ortopedia y retire el scooter de la circulación.

### 6.2.3 Comprobación de los neumáticos

Antes de iniciar cualquier recorrido, compruebe que los neumáticos están en perfecto estado.

Compruebe la presión de los neumáticos, deberá ser de 3,5 bares.

Compruebe regularmente una vez al mes la profundidad del perfil de los neumáticos. Deberá ser al menos de 1 mm. Los neumáticos defectuosos o desgastados se deberán cambiar en la ortopedia.

### 6.3. Baterías

El scooter está equipado con baterías sin mantenimiento, que no requieren comprobación del nivel de líquido y están protegidas electrónicamente contra descarga profunda.

Si el scooter no se utiliza durante un tiempo relativamente largo es conveniente conectar el cargador cada 2 meses, porque de no hacerlo podrían quedar destruidas las baterías por una descarga profunda.

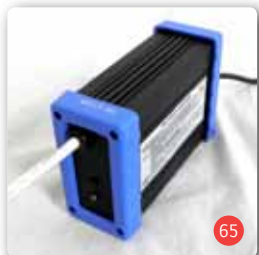
Antes de iniciar la marcha solo ha de comprobar en todos los casos el estado de carga de la batería mirando el indicador de estado de la batería de la unidad de control. Si el indicador del estado de la batería se encuentra en la zona baja, es conveniente no recorrer ya ningún trayecto relativamente largo y conectar inmediatamente el cargador de batería al scooter.

Recomendamos conectar el cargador al scooter después de cada trayecto.



### 6.3.1. Proceso de carga

Para cargar las baterías utilice exclusivamente cargadores autorizados (tipo según los datos técnicos o suministrado por el distribuidor especializado de B+B). Tenga también en cuenta las instrucciones para el uso del cargador.



- Antes de encender el cargador, compruebe si la alimentación de corriente es de 230 V.
- Apague primero el scooter.
- Conecte el cargador al scooter. La toma de carga se encuentra lateralmente por debajo de la unidad de control (fig. 63).
- Introduzca el enchufe de red del cargador en la toma de corriente (230 V) y conecte el cargador.
- El indicador de carga del cargador indica el estado del proceso de carga (fig. 64 Orthos y fig. 65 Nox).

- |                    |                                       |
|--------------------|---------------------------------------|
| Verde              | - proceso de carga finalizado         |
| Verde (parpadea)   | - el cargador está encendido          |
| Naranja            | - proceso de carga en marcha          |
| Naranja (parpadea) | - se está preparando proceso de carga |
| Naranja/Verde      | - cargado a 80 - 85%                  |
| Rojo               | - Averiado                            |

- Desenchufe el conector de red una vez concluido el proceso de carga y desconecte el cargador del scooter.

### 6.3.2 Sustitución de las baterías

Cuando trabaje con las baterías debe extremar la precaución. Evite el manejo de herramientas metálicas, el contacto con los polos de las baterías, y tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de baterías.



**¡Atención! Este trabajo debería encomendarse exclusivamente a un experto. ¡Existe peligro de muerte!**

Utilice únicamente baterías que estén autorizadas para este scooter (véanse datos técnicos). Asegúrese de que el scooter está apagado antes de empezar a cambiar las baterías. Las baterías se encuentran bajo el asiento del scooter, protegidas por la cubierta de la carcasa.

- Quite el asiento.
- Retire ahora la cubierta de la carcasa.
- Para sacar las baterías, abra la cinta de velcro y extraiga las baterías con cuidado. Las conexiones de enchufe están codificadas mecánicamente, y solo se pueden volver a conectar de una manera determinada. No utilice la fuerza.
- Levante las baterías nuevas para colocarlas en el lugar previsto y conecte los contactos. Tenga en cuenta la codificación por colores correcta (rojo y negro, fig. 66).
- Vuelva a fijar la cubierta de la carcasa y el asiento.





Cuando la vida útil de las baterías se haya terminado, es decir, ya no se carguen lo suficiente, no se podrán eliminar con la basura doméstica. ¡La ortopedia se hará cargo de las baterías gastadas cuando se compren una nuevas y las eliminará conforme a la normativa!

## 7. Indicaciones para el mantenimiento por la ortopedia

Recomendamos que se someta todo el scooter al menos una vez al año a una inspección por parte de la ortopedia.

En caso de averías o fallos en el scooter, se deberá llevar sin dilación a la ortopedia para que lo reparen.

Si lo solicita la ortopedia, se pondrá a su disposición la información, documentación y esquemas de conexiones necesarios para la reparación y mantenimiento. La ortopedia tiene a su disposición un programa de formación.

Para cualquier pregunta, el servicio al cliente de B+B estará a su disposición en el teléfono +34 931 600 029.

## 8. Almacenamiento/envío

En caso de que haya que almacenar o enviar el scooter, se deberán quitar todas las piezas desmontables y no fijadas y embalar por separado en cajas de cartón adecuadas. Después las piezas embaladas por separado se podrán embalar juntas en una caja de cartón más grande. Se recomienda guardar el embalaje original y almacenarlo para este fin, de modo que se pueda usar en caso de necesidad. De este modo, el scooter estará protegido contra las agentes meteorológicas durante el almacenamiento o el transporte.

## 9. Eliminación

Cuando ya no utilice más el scooter y haya que eliminarlo, diríjase a su ortopedia.



Si se quiere encargar usted mismo de su eliminación, infórmese en una empresa local de eliminación de residuos acerca de la normativa sobre eliminación de residuos de su localidad.

## 10. Transmisión del scooter

En caso de que transmita la titularidad del scooter, no olvide proporcionar al nuevo usuario toda la documentación técnica necesaria para un manejo seguro y la dirección de la ortopedia.



El scooter se deberá comprobar conforme al esquema de mantenimiento y estar en perfecto estado.

## 11. Mantenimiento

Nuestro servicio al cliente le podrá proporcionar un esquema de mantenimiento.

## 12. Garantía

La garantía se refiere a todos los defectos del scooter que se deban a defectos de material o de fabricación que se puedan demostrar. En caso de reclamaciones se deberá entregar el documento de garantía cumplimentado íntegramente.



Si no se observan las instrucciones de funcionamiento o no se realizan como es debido las labores de mantenimiento, así como si se realizan en particular modificaciones y reparaciones sin autorización de Bischoff & Bischoff GmbH, esto conllevará el vencimiento de la garantía y de la responsabilidad de producto en general.

Ofrecemos una garantía legal de 2 años para nuestros productos.

Para baterías, aparatos de sustitución y reparaciones se aplicará un plazo de garantía de 1 año.

Además, observe las instrucciones de cuidado, garantía, higiene y mantenimiento de B+B. Su ortopedia estará encantada de proporcionárselas.



## **MOVILIDAD B&B IBERIA S.L.**

P. I. Can Mascaró · C/ Ponent, Nave 1-A  
08756 La Palma de Cervelló  
[www.bbiberia.es](http://www.bbiberia.es)

## **el fabricante: Bischoff & Bischoff GmbH**

Becker-Göring-Straße 13  
D-76307 Karlsbad  
[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

